

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германии о взаимной помощи при стихийных бедствиях или крупных авариях

Постановление · № 975 · от 14.12.1992 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 14 декабря 1992 г. N 975

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германии о взаимной помощи при стихийных бедствиях или крупных авариях

Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Государственным комитетом Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий и согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германии о взаимной помощи при стихийных бедствиях или крупных авариях (прилагается).

Государственному комитету Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий осуществить окончательное согласование проекта с Германской Стороной и подписать Соглашение от имени Правительства Российской Федерации.

Разрешить в ходе переговоров вносить в случае необходимости в проект Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

2. Возложить на Государственный комитет Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий организацию выполнения обязательств Российской Стороны, вытекающих из предусмотренного настоящим постановлением Соглашения.

Е. Гайдар

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германии о взаимной помощи при стихийных бедствиях или крупных авариях

Правительство Российской Федерации и Правительство Федеративной Республики Германии, принимая во внимание Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе от 1 августа 1975 г., а также Итоговый документ Мадридской встречи от 6 сентября 1980 г., Итоговый документ Венской встречи от 15 января 1989 г. и Хельсинкский документ от 10 июля 1992 г.,

в соответствии с целями Организации Объединенных Наций, объявившей 90-е годы Десятилетием содействия международному сотрудничеству в области помощи по предотвращению и ликвидации последствий стихийных бедствий,

убежденные в необходимости сотрудничества с целью оказания взаимной помощи при стихийных бедствиях или крупных авариях и ускорения направления специалистов и технических средств для

оказания помощи,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения используются следующие определения терминов:

- а) "группы по оказанию помощи" - группы специалистов, в том числе военный персонал и другие группы, предназначенные для оказания помощи в соответствии с настоящим Соглашением;
- б) "предметы снаряжения" - технические и транспортные средства, предметы собственного пользования и индивидуальное снаряжение групп по оказанию помощи;
- в) "вспомогательные средства" - предметы, предназначенные для распределения среди пострадавшего населения.

Статья 2

- 1. Договаривающиеся Стороны оказывают взаимную помощь при стихийных бедствиях или крупных авариях в соответствии с их возможностями и положениями настоящего Соглашения.
- 2. Виды и объемы такой помощи согласовываются в каждом отдельном случае между компетентными органами, указанными в статье 13 настоящего Соглашения.

Статья 3

- 1. Помощь в соответствии с настоящим Соглашением оказывается группами по оказанию помощи и, в случае необходимости, отдельными специалистами, направляемыми Договаривающимися Сторонами на места стихийных бедствий или крупных аварий и имеющими специальную подготовку по тушению пожаров, оказанию технической помощи, борьбе с радиоактивным и химическим заражением, оказанию медико-санитарной помощи, проведению спасательных и других неотложных работ.
- 2. Группы по оказанию помощи и отдельные специалисты оснащаются предметами снаряжения и вспомогательными средствами, необходимыми для решения поставленных задач.
- 3. В случае необходимости такая помощь по согласованию компетентных органов Договаривающихся Сторон может быть оказана любым иным способом.

Статья 4

Просьбы о помощи передаются и принимаются Договаривающимися Сторонами по дипломатическим каналам.

Статья 5

- 1. В целях обеспечения эффективности и необходимой оперативности в оказании помощи Договаривающиеся Стороны обязуются ограничить до минимума въездные и выездные формальности, установленные законодательством каждой из Сторон.
- 2. Въезд групп по оказанию помощи в страну, которой она оказывается, производится в организованном порядке по спискам лиц, входящих в их состав. Лица, входящие в состав групп, и отдельные специалисты при пересечении границы должны иметь при себе документы, удостоверяющие личность. Руководитель группы и отдельные специалисты должны иметь при себе справку о характере оказания помощи или любое иное надлежащее свидетельство того, что въезд будет производиться в целях оказания помощи, предусмотренной настоящим Соглашением.
- 3. Компетентные органы принимающей Стороны предварительно информируются о въезде и выезде групп по оказанию помощи и отдельных специалистов.

Статья 6

- 1. Договаривающиеся Стороны будут облегчать ввоз на свою территорию предметов снаряжения и вспомогательных средств, необходимых для оказания помощи. Руководитель группы по оказанию помощи и отдельные специалисты обязаны передать местным таможенным органам запрашивающей Договаривающейся Стороны только список провозимых предметов снаряжения и вспомогательных средств. При отсутствии подобного списка группа по оказанию помощи и отдельные специалисты с предметами снаряжения и вспомогательными средствами получают разрешение пересечь границу. В

таком случае список должен быть представлен компетентным органам запрашивающей Договаривающейся Стороны в месячный срок со дня пересечения границы.

2. Группы по оказанию помощи и отдельные специалисты не имеют права провозить с собой никакого другого имущества, кроме предметов снаряжения и вспомогательных средств, необходимых для проведения работ по оказанию помощи и для распределения среди пострадавшего населения. Предметы снаряжения и вспомогательные средства освобождаются от всех таможенных сборов и могут быть использованы только для оказания помощи.

3. Запреты и ограничения на ввоз имущества не распространяются на предметы снаряжения и вспомогательные средства, необходимые при оказании помощи. Предметы снаряжения и вспомогательные средства, не нашедшие применения в ходе работ по оказанию помощи, подлежат обратному вывозу. Если же обратный вывоз ввиду особых обстоятельств не представляется возможным, то сведения о виде и количестве, а также месте нахождения таких предметов снаряжения и вспомогательных средств должны быть переданы органам запрашивающей Договаривающейся Стороны, отвечающим за проведение работ по оказанию помощи, которые извещают об этом компетентный таможенный орган. В этом случае применяются нормы законодательства запрашивающей Договаривающейся Стороны.

4. Положения пункта 3 будут также распространяться на ввоз наркотических и обезболивающих средств на государственную территорию запрашивающей Договаривающейся Стороны и на обратный вывоз неиспользованного количества на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством обеих Договаривающихся Сторон. Наркотические и обезболивающие средства могут быть ввезены только в количестве, отвечающем острой медицинской потребности, и применяться только квалифицированным медицинским персоналом в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, которой принадлежат группы по оказанию помощи.

Статья 7

1. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет воздушным судам, вылетающим с целью оказания помощи другой Договаривающейся Стороне, разрешения на осуществление полетов в соответствующие пункты на ее территории.

2. О намерении использовать воздушные суда для оказания помощи должно незамедлительно сообщаться компетентным органам запрашивающей Стороны с указанием возможно более четко маршрута, типа и регистрационных номеров воздушных судов, их экипажей, находящихся на борту вспомогательных средств, места и времени вылета и посадки.

3. Полеты должны быть проведены в соответствии с установленными каждой Договаривающейся Стороной правилами воздушного движения, регулирующими эксплуатацию и навигацию воздушных судов при полетах над ее территорией.

Статья 8

1. Координация и общее управление проведением спасательных работ и мероприятий по оказанию помощи возлагаются в любом случае на организации той Договаривающейся Стороны, компетентные органы которой обратились за помощью.

2. Указания группам по оказанию помощи должны направляться исключительно их руководителям, которые дают распоряжения своим подчиненным о конкретном проведении мероприятий.

Компетентные органы запрашивающей Договаривающейся Стороны, обращаясь с просьбой о помощи, разъясняют, по возможности, задачи, которые они хотят поставить перед группами по оказанию помощи и отдельными специалистами.

3. Запрашивающая Договаривающаяся Сторона оказывает группам по оказанию помощи и отдельным специалистам помогающей Договаривающейся Стороны необходимое содействие в выполнении возложенных задач.

Статья 9

1. Помогающая Договаривающаяся Сторона может предложить запрашивающей Договаривающейся Стороне бесплатную помощь. При решении вопроса о том, должна ли помощь быть предложена на этой основе, помогающая Договаривающаяся Сторона в особенности учитывает вид и масштабы стихийного бедствия или крупной аварии.
2. Если помощь оказывается полностью или частично на основе возмещения расходов, то запрашивающая Договаривающаяся Сторона возмещает помогающей Договаривающейся Стороне стоимость оказанных ей услуг, а также все расходы, связанные с оказанием помощи, если запрашивающая Договаривающаяся Сторона не несет их непосредственно сама. Если нет иной договоренности, то расходы возмещаются немедленно после того, как помогающая Договаривающаяся Сторона затребовала это от запрашивающей Договаривающейся Стороны. Суммы по возмещению расходов переводятся свободно, за исключением возникших на месте расходов.

Статья 10

1. Каждая из Договаривающихся Сторон отказывается от всех требований друг к другу о компенсации убытков, связанных с повреждением имущества, принадлежащего ей, если этот ущерб был нанесен специалистом или группой по оказанию помощи при выполнении ими задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения.
2. Каждая из Договаривающихся Сторон отказывается от всех требований друг к другу о компенсации убытков, связанных с ранением или смертью специалистов или участников группы по оказанию помощи, происшедших при выполнении ими задач.
3. Если специалист или участник группы по оказанию помощи помогающей Договаривающейся Стороны нанесет ущерб при выполнении своих задач на территории запрашивающей Договаривающейся Стороны третьему лицу, то ответственность за ущерб несет запрашивающая Договаривающаяся Сторона согласно положениям, которые нашли бы применение в случае нанесения ущерба собственными силами по оказанию помощи.
4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут тесно сотрудничать с целью облегчения удовлетворения требований о возмещении ущерба. В частности, они будут обмениваться всей имеющейся в их распоряжении информацией, касающейся случаев нанесения ущерба в смысле настоящей статьи.

Статья 11

Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут сотрудничать и могут заключать отдельные соглашения, в частности, в целях:

- а) реализации мер по обеспечению оказания помощи, предусмотренной настоящим Соглашением;
- б) прогнозирования, предотвращения и ликвидации последствий стихийных бедствий или крупных аварий путем обмена практическим опытом и необходимой информацией, организации конференций и стажировок специалистов, разработки научно-исследовательских программ, организации специальных курсов по подготовке, включая обмен преподавателями и слушателями соответствующих учебных заведений, а также путем проведения учений;
- в) обмена информацией об опасностях и ущербе, могущих распространиться на государственную территорию другой Договаривающейся Стороны; взаимный обмен информацией включает в себя также заблаговременную передачу данных измерений;
- г) поиска и опознания пострадавших лиц и имущества в соответствии с действующим законодательством Договаривающихся Сторон, расследования причин аварий, вызванных человеческой деятельностью.

Статья 12

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров.

Статья 13

Компетентными органами по настоящему Соглашению являются:

- а) для Российской Федерации - Государственный комитет Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий;
- б) для Федеративной Республики Германии - Федеральное министерство внутренних дел.

Статья 14

Любые разногласия, возникающие в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров между Договаривающимися Сторонами.

Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты обмена уведомлениями, подтверждающими, что выполнены внутригосударственные процедуры, необходимые для его вступления в силу.

Статья 16

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и будет действовать до истечения 6 месяцев со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон направит другой Договаривающейся Стороне письменное уведомление о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в Москве, года в двух экземплярах, каждый на русском и немецком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство Федеративной
Российской Федерации Республики Германии